

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016, o bezpečnosti železníc (prepracované znenie)			Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony Zákon č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov Zákon č. 402/2013 Z. z. o Úrade pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb a Dopravnom úrade a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Článok (Č, O, V, P)	Text	Spôsob transpozície	Číslo	Článok (Č, §, O, V, P)	Text	Zhoda	Poznámky	Identifikácia goldplatinu	Identifikácia oblasti goldplatinu a vyjadrenie k opodstatnenosti goldplatinu
O: 21	21) „vozidlo“ je železničné vozidlo s vlastným pohonom alebo bez neho usposobené na jazdu na kolesách na železničných dráhach; vozidlo sa skladá z jedného alebo viacerých štrukturálnych a funkčných subsystémov;	N	513/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 20 O: 4	(4) Železničné vozidlo je koľajové vozidlo s vlastným pohonom alebo bez vlastného pohonu, ktoré je spôsobilé na jazdu na vlastných kolesách po železničnej dráhe a skladá sa z jedného alebo z viacerých štrukturálnych a funkčných subsystémov alebo z častí týchto subsystémov.	U		GP-N	
Č: 9 O: 5	5.Systém riadenia bezpečnosti každého manažéra infraštruktúry zohľadňuje dôsledky vyplývajúce z prevádzky rôznych železničných podnikov na sieti a obsahuje ustanovenia zamerané na to, aby všetky železničné podniky mohli konať v súlade s TSI, vnútroštátnymi predpismi a s podmienkami stanovenými v ich bezpečnostnom osvedčení. Systémy riadenia bezpečnosti sa vypracúvajú s cieľom koordinovať núdzové postupy manažéra infraštruktúry so všetkými železničnými podnikmi, ktoré používajú jeho infraštruktúru, a so záchrannými službami, aby bol možný rýchly zásah záchrannej služby, a s akoukoľvek	N	513/2009 Z. z.	§ 84 O:4	(4) Systém riadenia bezpečnosti manažéra infraštruktúry musí zohľadniť dôsledky vyplývajúce z prevádzky železničných podnikov v železničnej sieti a zaručiť, aby všetky železničné podniky mohli konať v súlade s národnými bezpečnostnými predpismi, s technickými špecifikáciami interoperability a s podmienkami určenými v bezpečnostnom osvedčení. Okrem toho systém riadenia bezpečnosti musí	U		GP-N	

	inou stranou, ktorá by mohla byť zapojená do núdzovej situácie. V prípade cezhraničnej infraštruktúry uľahčí spolupráca príslušných manažérov infraštruktúry nevyhnutnú koordináciu a pripravenosť príslušných záchranných služieb na oboch stranách hranice.				umožniť koordinovať núdzové postupy manažéra infraštruktúry so všetkými železničnými podnikmi, ktoré používajú jeho železničnú infraštruktúru a s integrovaným záchranným systémom, aby bol umožnený rýchly zásah záchrannej služby a s inou stranou, ktorá by mohla byť zapojená do núdzovej situácie. Ak ide o cezhraničnú železničnú infraštruktúru, koordináciu príslušných záchranných služieb na oboch stranách hranice uľahčí spolupráca príslušných manažérov infraštruktúry.				
	Po vážnej nehode poskytuje železničný podnik jej obetiam pomoc pri postupoch podávania sťažností v zmysle práva Únie, najmä nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 (1), bez toho, aby boli dotknuté povinnosti iných strán. Pri takejto pomoci sa využívajú prostriedky komunikácie s rodinami obetí, ako aj psychologická podpora obetí nehôd a ich rodín.	N	513/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 94 O: 4	(4) Železničný podnik po vážnej nehode poskytne poškodeným pomoc podľa osobitného predpisu, ^{30d)} vrátane pomoci pri podávaní sťažností pričom využije prostriedky komunikácie s ich rodinami, ako aj psychologickú podporu poškodených a ich rodinných príslušníkov. ^{30d)} Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 z 23. októbra 2007 o právach a povinnostiach cestujúcich v železničnej preprave (Ú.v. EÚ L 315, 3.12.2007).	U		GP-N	
O:6 P:a)	6.Každý rok do 31. mája všetci manažéri infraštruktúry a všetky železničné podniky predložia vnútroštátnemu bezpečnostnému orgánu výročnú správu o bezpečnosti za predchádzajúci kalendárny rok. Bezpečnostná správa obsahuje: a) informácie o tom, ako sa plnia bezpečnostné ciele podniku, a výsledky bezpečnostných plánov;	N	513/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 85 O:1,2	(1) Manažér infraštruktúry a železničný podnik sú povinní každoročne do 31. mája posilať bezpečnostnému orgánu bezpečnostnú správu za predchádzajúci kalendárny rok.	U		GP-N	

P:b) P:c) P:d) P:e)	b) opis vývoja vnútroštátnych bezpečnostných ukazovateľov a CSI uvedených v článku 5, pokiaľ je to relevantné pre organizáciu podávajúcu správu; c) výsledky interných bezpečnostných auditov; d) údaje o nedostatkoch a poruchách prevádzky železničnej dopravy a správy infraštruktúry, ktoré by mohli byť relevantné pre vnútroštátny bezpečnostný orgán vrátane prehľadu informácií, ktoré poskytl príslušné subjekty podľa článku 4 ods. 5 písm. b) a e) správu o uplatnení relevantných CSM.				(2) Bezpečnostná správa musí obsahovať a) údaje o plnení bezpečnostných cieľov a výsledky plnenia bezpečnostných plánov, b) informáciu o vývoji bezpečnostných indikátorov uvedených v prílohe č. 8, c) výsledky interných bezpečnostných auditov, d) údaje o zistených nedostatkoch a poruchách v prevádzke železničnej dopravy a železničnej infraštruktúry, ktoré by mohli byť relevantné pre bezpečnostný orgán vrátane informácií, ktoré poskytl osoby podľa § 82 ods. 4 a e) informácie o uplatnení spoločných bezpečnostných metód.				
Č:16 O:1	KAPITOLA IV VNÚTROŠTÁTNE BEZPEČNOSTNÉ ORGÁNY <i>Článok 16</i> Úlohy 1.Každý členský štát zriadi vnútroštátny bezpečnostný orgán. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne bezpečnostné orgány mali potrebné vnútorné a vonkajšie organizačné kapacity z hľadiska ľudských aj materiálnych zdrojov. Tento orgán je organizačne, právnou štruktúrou a pri prijímaní rozhodnutí nezávislý od železničných podnikov, manažérov infraštruktúry, žiadateľov alebo obstarávateľov a od subjektov, ktoré udeľujú verejné zákazky na poskytnutie služby. Za predpokladu, že takáto nezávislosť je zaručená, tento orgán môže byť útvarom v rámci vnútroštátneho ministerstva zodpovedného za oblasť dopravy.	N	513/2009 Z. z. 402/2013 Z. z.	§ 101 P: b) § 103 O:1 P:a) § 8 O: 1 § 9	Orgánmi verejnej správy vo veciach dráh sú: b) Dopravný úrad ^{31aa)} (ďalej len "úrad") (1) Úrad a) je bezpečnostným orgánom pre železničné dráhy, špeciálne dráhy a lanové dráhy a pre železničné vozidlá, (1) Zriaďuje sa Dopravný úrad, ktorý je orgánom štátnej správy s celoslovenskou pôsobnosťou pre oblasť dráh a dopravy na dráhach, civilného letectva a vnútrozemskej plavby. (2) Dopravný úrad pri výkone svojej pôsobnosti v oblasti dráh a dopravy na	U		GP-N	

				O:2	dráhach postupuje nestranne a nezávisle. Štátne orgány, orgány územnej samosprávy, iné orgány verejnej moci ani ďalšie osoby nesmú ovplyvňovať Dopravný úrad pri vykonávaní jeho pôsobnosti v oblasti dráh a dopravy na dráhach. 31aa) Zákon č. 402/2013 Z. z. o Úrade pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb a Dopravnom úrade a o zmene a doplnení niektorých zákonov.				
O:2	2.Vnútroštátny bezpečnostný orgán je poverený aspoň týmito úlohami:	N	513/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 90 O:1	(1) Bezpečnostný orgán a) povoľuje uvedenie štrukturálnych subsystémov tvoriacich železničný systém do prevádzky a kontroluje, či sú riadne prevádzkované a udržiavané v súlade so základnými požiadavkami, b) povoľuje uviesť na trh nové železničné vozidlá alebo železničné vozidlá po obnove alebo modernizácii, c) uplatňuje výnimky z určenia osoby zodpovednej za údržbu železničného vozidla, d) vydáva bezpečnostné osvedčenia a bezpečnostné povolenia, rozhoduje o ich zmene, aktualizácií, doplnení, zrušení, odňatí a predĺžení platnosti a kontroluje, či sú splnené v nich uvedené podmienky a požiadavky a či činnosť manažéra infraštruktúry a železničných podnikov je v súlade s právom Európskej únie a s národnými bezpečnostnými predpismi, e) monitoruje uplatňovanie právnych predpisov v oblasti bezpečnosti	U		GP-N	
P:a)	a)povoľovanie uvádzania traťových riadiacich-zabezpečovacích subsystémov a návestenia, energetických a infraštruktúrnych subsystémov tvoriacich železničný systém Únie do prevádzky v súlade s článkom 18 ods. 2 smernice (EÚ) 2016/797;								
P:b)	b) vydávanie, obnovovanie, zmena a rušenie povolení pre vozidlá, pokiaľ ide o uvádzanie na trh, v súlade s článkom 21 ods. 8 smernice (EÚ) 2016/797;								
P:c)	c) podpora agentúry pri vydávaní, obnovovaní, zmene a rušení povolení pre vozidlá, pokiaľ ide o uvádzanie na trh, v súlade s článkom 21 ods. 5 smernice (EÚ) 2016/797 a povolenia typu vozidla v súlade s článkom 24 smernice (EÚ) 2016/797;								
P:d)	d) vykonávanie dohľadu na svojom území toho, aby komponenty interoperability boli v súlade so základnými požiadavkami, ako sa stanovuje v článku 8 smernice (EÚ) 2016/797;								
P:e)	e) zabezpečovanie pridelenia európskeho čísla vozidla v súlade s článkom 46 smernice (EÚ) 2016/797 bez toho, aby bol dotknutý článok 47 ods. 4 uvedenej smernice;								
P:f)	f) podpora agentúry pri vydávaní, obnovovaní, zmene a rušení jednotných bezpečnostných osvedčení udelených v súlade s článkom 10 ods. 5;								

P:g)	g) vydávanie, obnovovanie, zmena a rušenie jednotných bezpečnostných osvedčení udelených v súlade s článkom 10 ods. 8;				železničného systému a dáva podnety na ich zmenu; na tento účel spolupracuje s manažérom infraštruktúry, so železničnými podnikmi a so zástupcami ich zamestnancov, ako aj s výrobcami subsystémov a komponentov, s inými užívateľmi železničnej infraštruktúry a s údržbárskymi podnikmi,					
P:h)	h) vydávanie, obnovovanie, zmena a rušenie bezpečnostných povolení udelených v súlade s článkom 12;				f) dohliada, aby komponenty spĺňali základné požiadavky,					
P:i)	i) monitorovanie, podpora a prípadne presadzovanie a aktualizácia regulačného rámca v oblasti bezpečnosti vrátane systému vnútroštátnych predpisov;				g) kontroluje, či prevádzkované železničné vozidlá, sú riadne registrované v európskom registri železničných vozidiel, či údaje vzťahujúce sa na bezpečnosť železničného systému sú v ňom presné a aktuálne,					
P:j)	j) dohľad nad železničnými podnikmi a manažermi infraštruktúry v súlade s článkom 17;				h) dozerá, aby poskytovanie školení a vydávanie osvedčení o ich absolvovaní bolo v súlade s bezpečnostnými požiadavkami uvedenými v technických špecifikáciách interoperability alebo v národných bezpečnostných predpisoch,					
P:k)	k) v prípade potreby a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi vydávanie, obnovovanie, zmena a rušenie preukazov rušňovodičov v súlade so smernicou 2007/59/ES;				i) vykonáva aktívnu výmenu stanovísk a skúseností na úrovni Európskej únie na účely harmonizácie svojich rozhodovacích kritérií,					
P:l)	l) v prípade potreby a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi vydávanie, obnovovanie, zmena a rušenie osvedčení udelených subjektom zodpovedným za údržbu.				j) dohliada, či manažér infraštruktúry a železničný podnik prijal potrebné opatrenia na zabezpečenie bezpečnostných odporúčaní z nehody alebo incidentu podľa § 99 ods. 5,					
					k) uzatvára dohody s bezpečnostnými orgánmi iných členských štátov a s agentúrou podľa osobitného predpisu ^{29a)} a zverejňuje ich na					

					svojom webovom sídle. l) vydáva rozhodnutie o bezodkladnom zastavení dopravných služieb železničného podniku v súlade s § 86 ods. 25, m) zabezpečuje predbežné zapojenie, ktoré predchádza podaniu žiadosti podľa písm. b) alebo d), podľa osobitného predpisu^{29b)} a vydáva . n) vydáva posúdenia podľa osobitného predpisu.^{29c)} 29b) Čl. 22 až 24 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2018/545 v platnom znení. Čl. 3 ods. 2 a čl. 4 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) z 9. apríla 2018 2018/763, ktorým sa stanovujú praktické dojednania vydávania jednotných bezpečnostných osvedčení železničným podnikom v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 653/2007 (Ú. v. EÚ L 129, 25. 5. 2018) v platnom znení. 29c) čl. 40 ods. 6 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/545 zo 4. apríla 2018, ktorým sa stanovujú praktické dojednania týkajúce sa postupu vydávania povolení pre železničné vozidlá a povolení pre typ železničných vozidiel podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 (Ú. v. EÚ L 90, 6. 4. 2018) v platnom znení.				
--	--	--	--	--	---	--	--	--	--

			513/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 103 O: 2 P: a), j), l), m), o),	(2) Úrad ďalej a) rozhoduje o potrebe nového povolenia na uvedenie subsystému do prevádzky po jeho modernizácii alebo obnove, j) prideluje, mení a zrušuje železničným vozidlám európske evidenčné čísla, l) vydáva a odníma preukaz na vedenie železničného vozidla, vozidla špeciálnej dráhy a preukaz na riadenie chodu lanovej dráhy, m) spolupracuje s bezpečnostnými orgánmi členských štátov a s agentúrou; v prípade prípravy európskej legislatívy konzultuje stanoviská s ministerstvom, o) vydáva, mení, zrušuje a odníma povolenia na uvedenie železničného vozidla do prevádzky alebo na trh a udeľuje povolenia typu železničného vozidla, 29a) Čl. 76 nariadenia (EÚ) 2016/796.				
			513/2009 Z. z.	§ 77 O: 5 úvod ná veta	(5) Právnická osoba akreditovaná podľa osobitného predpisu,^{26ba)} vydá osvedčenie na údržbu nákladných železničných vozňov a iných železničných vozidiel. 26ba) Zákon č. 505/2009 Z. z. o akreditácii orgánov posudzovania zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/779 zo 16. mája 2019,				

					ktorým sa stanovujú podrobné ustanovenia o systéme certifikácie subjektov zodpovedných za údržbu vozidiel podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 445/2011 (Ú. v. EÚ L 139I, 27.5.2019) v platnom znení.				
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Vysvetlivky:

N – bežná transpozícia

O – transpozícia s možnosťou voľby

D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)

n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje

Ú – úplná zhoda

Č – čiastočná zhoda

Ž – žiadna zhoda

n.a. – neaplikovateľnosť

GP – A: goldplating je identifikovaný,

GP – N: goldplating nie je identifikovaný.